

Caetano Rodrigues da Silva  
(Século XVIII)

# Motetos

Para coro e contínuo  
For choir and continuo

Pesquisa e Edição  
Márcio Miranda Pontes

**Editora  
Pontes**

Belo Horizonte  
2006

Pesquisa e Edição  
Márcio Miranda Pontes

Tradução  
Kleber Garcia Campos

Digitação  
Liliana Menezes Almeida Pontes

---

Motetos / Caetano Rodrigues da Silva; Márcio Miranda  
Pontes (ed.). - Belo Horizonte : Editora Pontes, 2006.

40 p.: part. - (Ouro de Minas; 012) Fonte: Acervo de  
manuscritos musicais do Arquivo Histórico Eclesiástico da  
Paróquia de Nossa Senhora do Pilar de Ouro Preto e Acervo de  
manuscritos musicais do Maestro Vespasiano Gregório dos Santos.

ISBN: 85-89307-13-1

1. Partituras musicais 2. Motetos - Música  
3. Silva, Caetano Rodrigues da  
I. Pontes, Márcio Miranda II. Título III. Série.

CDD - 783

---

Todos os direitos reservados à  
All rights reserved to

Editora Pontes  
Rua Rio de Janeiro, 300 / 1006  
Belo Horizonte - MG - Brasil  
E-mail: [editora@editorapontes.com.br](mailto:editora@editorapontes.com.br)  
[www.editorapontes.com.br](http://www.editorapontes.com.br)

Impresso no Brasil  
Printed in Brazil

Foi feito o depósito legal

## O compositor

Caetano Rodrigues da Silva atuou intensamente em Vila Rica na Irmandade do Santíssimo Sacramento de Ouro Preto, nas igrejas de Nossa Senhora do Pilar e da Ordem Terceira de Nossa Senhora de Monte do Carmo, além de ter sido primeiro rabeça do Corpo de Policiais-Militares em Vila Rica no Século XVIII.

## A obra

A procissão dos Passos, que em alguns lugares se realiza na Quarta-feira Santa e em outros no quarto domingo da quaresma, precede a Procissão do Encontro, na qual as imagens de Nossa Senhora das Dores e do Senhor Bom Jesus dos Passos saem em procissões distintas para um comovente encontro. Os motetos são cantados nas capelas por onde passam os cortejos.

## O texto

*Bajulans sibi crucem Jesus exivit in eum, qui dicitur Calvariae locus.*

Carregando a sua cruz, Jesus saiu para aquele lugar que se chama “da calveira”.

*Tristis est anima mea usque ad mortem. Sustinete hic et vigilate mecum.*

Minha alma está triste até à morte. Permanecei aqui e vigiai comigo.

*Domine Jesu, te desidero, te quaero, te volo: ostende mihi faciem tuam et salvus ero.*

Senhor Jesus, te desejo, te quero, te procuro, Mostra-me a tua face e serei salvo.

*Filiae Jerusalem nolite flere super me, sed super vos et super filios vestros.*

Filhas de Jerusalém, não choreis por mim, Chorai, antes por vós mesmas e por vossos filhos.

## Aspectos editoriais

Foram utilizados manuscritos musicais copiados no final do século XIX e início do século XX. São documentos que contêm diversas imperfeições, naturais em cópias manuscritas; por essa razão, fizeram-se as retificações que foram aplicadas à partitura revista. Para isso, foram adotados os seguintes critérios editoriais:

- 1- Aplicaram-se normas e convenções atuais de escrita musical para notação geral, claves, instrumentos transpositores, denominação e disposição de instrumentos e vozes na partitura, bem como para indicações de articulação, dinâmica e agógica.
- 2- Foram realizadas no texto musical as indicações de repetição e dobramentos.
- 3- Ligaduras de expressão e de valor acrescentadas foram pontilhadas.
- 4- Indicações de andamento, expressão, dinâmica e agógica são fiéis aos originais e foram colocadas entre colchetes quando ausentes na fonte ou acrescentadas.
- 5- Acidentes redundantes e preventivos foram omitidos.
- 6- A ortografia do texto latino segue as normas atuais.

### The composer

Caetano Rodrigues da Silva worked intensely for the Confraternity of the Most Holy Sacrament, in Vila Rica, at the churches of Our Lady of Pilar and of the Third Order of Our Lady of Monte do Carmo, besides being first fiddler of the Military Policemen Corps, in Vila Rica, in the XVIII Century.

### The work

The Paces Procession, which in some places happens on the Holy Wednesday and in some others on the fourth Sunday of Lent, precedes the Encounter Procession, in which the statue of Our Lady of the Sorrows and the one of Good Jesus Lord of the Paces go out in distinct processions for an emotional encounter. The motets are sung in the oratories which the processions pass by.

### The text

*Bajulans sibi crucem Jesus exivit in eum, qui dicitur Calvariae locus.*

And bearing His cross, He went forth to that place which is called Calvary.

*Tristis est anima mea usque ad mortem. Sustinete hic et vigilate mecum.*

My soul is exceedingly sorrowful, even unto death. Tarry ye here and watch with me

*Domine Jesu, te desidero, te quaero, te volo: ostende mihi faciem tuam et salvus ero.*

O Lord Jesus, I desire Thee, I seek Thee, I want Thee, show me Thy face and I shall be saved.

*Filiae Jerusalem nolite flere super me, sed super vos et super filios vestros,*

Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves and for your children.

### Editorial aspects

Musical manuscripts copied by the end of the 19th century and in the beginning of the 20th century were used. These are documents containing several imperfections, which are natural in manuscriptal copies. For this reason, the adjustments that were applied to the reviewed score were made. For such, the following editorial criteria were adopted:

- 1- Current norms and conventions of musical writing for general notation, clefs, transpositional instruments, denomination and disposition of instruments and voices within the score, as well as for the indications of articulation, dynamics and agogics were applied.
- 2- The indications of repetition and doubles were made in the musical text.
- 3- Added expression and value slurs were dotted.
- 4- Indications of pace, expression, dynamics and agogics are faithful to the originals and were placed between braces, when they are absent in the source or were added.
- 5- Redundant and preventive accidents were omitted.
- 6- The spelling of the Latin text follows the current norms.

# Motetos a 8 vozes

5

Largo [ $\text{♩} = 32$ ]

Caetano Rodrigues da Silva  
(Século XVIII)

Soprano 1  
Ba - - ju - lans ba - ju -

Contralto 1  
Ba - - ju - lans ba - ju -

Tenor 1  
Ba - - ju - lans ba - ju -

Baixo 1  
Ba - - ju - lans ba - ju -

Soprano 2  
Ba - - ju - lans

Contralto 2  
Ba - - ju - lans

Tenor 2  
Ba - - ju - lans

Baixo 2  
Ba - - ju - lans

Baixo Continuo  
6  
3

6

S. 1 *f* *p*  
lans ba - - ju - lans ba -

C. 1 *f* *p*  
lans ba - - ju - lans ba -

T. 1 *f* *p*  
lans ba - - ju - lans ba -

B. 1 *f* *p*  
lans ba - - ju - lans ba -

S. 2 *f*  
ba - - ju - lans

C. 2 *f*  
ba - - ju - lans

T. 2 *f*  
ba - - ju - lans

B. 2 *f*  
ba - - ju - lans

Cbx.  
Cont. *f* *p*

*ff*

S. 1  
- ju - lans *f* Si - bi

C. 1  
- ju - lans *f* Si - bi -

T. 1  
- ju - lans *f* Si - bi

B. 1  
- ju - lans *f* Si - bi

S. 2  
*f* Si - bi cru - cem

C. 2  
*f* Si - bi cru - cem

T. 2  
*f* Si - bi cru - cem

B. 2  
*f* Si - bi cru - cem

Cbx.  
Cont.  
*f*

16

S. 1 *p* *f*  
cru - cem Je - su ex - i - vit in e -

C. 1 *p* *f*  
cru - cem Je - su ex - i - vit in e -

T. 1 *p* *f*  
cru - cem Je - su ex - i - vit in e -

B. 1 *p* *f*  
cru - cem Je - su ex - i - vit in e -

S. 2 *p* *f*  
Je - su ex - i - vit in e -

C. 2 *p* *f*  
Je - su ex - i - vit in e -

T. 2 *p* *f*  
Je - su ex - i - vit in e -

B. 2 *p* *f*  
Je - su ex - i - vit in e -

Cbx.  
Cont. *p* *f*



S. 1 *f*  
-um qui di - ci - tur

C. 1 *f*  
um qui di - ci - tur

T. 1 *p* *f* *p*  
-um qui di - ci - tur qui di - ci - tur qui

B. 1 *f*  
-um qui di - ci - tur

S. 2 *f*  
-um qui di - ci - tur

C. 2 *f*  
um qui di - ci - tur

T. 2 *p* *f* *p*  
um qui di - ci - tur qui di - ci - tur qui

B. 2 *f*  
-um qui di - ci - tur

Cbx.  
Cont. *p* *f* *p*

26

*f*

S. 1

qui di - ci - tur Cal -

*f*

C. 1

qui di - ci - tur Cal -

*f*

T. 1

di - ci - tur qui di - ci - tur Cal -

*f*

B. 1

qui di - ci - tur Cal -

*f*

S. 2

qui di - ci - tur

*f*

C. 2

qui di - ci - tur

*f*

T. 2

di - ci - tur qui di - ci - tur

*f*

B. 2

qui di - ci - tur

Cbx.  
Cont.

*f*

S. 1  
va - ri - ae lo - cus Cal -

C. 1  
va - ri - ae lo - cus Cal -

T. 1  
va - ri - ae lo - cus Cal -

B. 1  
va - ri - ae lo - cus Cal -

S. 2  
Cal - va - ri - ae lo - cus Cal -

C. 2  
Cal - va - ri - ae lo - cus Cal -

T. 2  
Cal - va - ri - ae lo - cus Cal -

B. 2  
Cal - va - ri - ae lo - cus Cal -

Cbx.  
Cont.

34

S. 1  
va - ri - ae lo - - - cus

C. 1  
va - ri - ae lo - - - cus

T. 1  
va - ri - ae lo - - - cus

B. 1  
va - ri - ae lo - - - cus

S. 2  
va - ri - ae lo - - - cus

C. 2  
va - ri - ae lo - - - cus

T. 2  
va - ri - ae lo - - - cus

B. 2  
va - ir - ae lo - - - cus

Cbx.  
Cont.

5  
3

Largo [ $\text{♩} = 32$ ]

38 *f*

S. 1  
Tris - tis est tris - tis est

C. 1  
Tris - tis est tris - tis est

T. 1  
Tris - tis est tris - tis est

B. 1  
Tris - tis est tris - tis est

S. 2  
Tris - tis est tris - tis

C. 2  
Tris - tis est tris - tis

T. 2  
Tris - tis est tris - tis

B. 2  
Tris - tis est tris - tis

Cbx.  
Cont.

S. 1  
a - ni - ma me - a

C. 1  
a - ni - ma me - a

T. 1  
a - ni - ma me - a

B. 1  
a - ni - ma me - a

S. 2  
est a - ni - ma me - a

C. 2  
est a - ni - ma me - a

T. 2  
est a - ni - ma me - a

B. 2  
est a - ni - ma me - a

Cbx.  
Cont.

S. 1  
a - ni - ma me - a

C. 1  
a - ni - ma me - a

T. 1  
a - ni - ma me - a

B. 1  
a - ni - ma me - a

S. 2  
a - ni - ma me - a us - que ad

C. 2  
a - ni - ma me - a us - que ad

T. 2  
a - ni - ma me - a us - que ad

B. 2  
a - ni - ma me - a us - que ad

Cbx.  
Cont.

S. 1  
us - que ad mor - tem us - que ad mor -

C. 1  
us - que ad mor - tem us - que ad mor -

T. 1  
us - que ad mor - tem us - que ad mor -

B. 1  
us - que ad mor - tem us - que ad mor -

S. 2  
mor - - tem us - que ad

C. 2  
mor - - tem us - que ad

T. 2  
mor - - tem us - que ad

B. 2  
mor - - tem us - que ad

Cbx.  
Cont.



S. 1

- tem mor - tem

C. 1

- tem mor - tem

T. 1

- tem mor - tem

B. 1

- tem mor - tem

S. 2

mor - tem us - que ad mor - tem

C. 2

mor - tem us - que ad mor - tem

T. 2

mor - tem us - que ad mor - tem

B. 2

mor - tem us - que ad mor - tem

Cbx.  
Cont.

*p*

58

S. 1

*f*

sus - ti - ne - te hic sus - ti - ne - te

C. 1

*f*

sus - ti - ne - te hic sus - ti - ne - te

T. 1

*f*

sus - ti - ne - te hic sus - ti - ne - te

B. 1

*f*

sus - ti - ne - te hic sus - ti - ne - te

S. 2

*f*

sus - ti - ne - te hic

C. 2

*f*

sus - ti - ne - te hic sus - ti - ne - te hic

T. 2

*f*

sus - ti - ne - te hic sus - ti - ne - te hic

B. 2

*f*

sus - ti - ne - te hic sus - ti - ne - te hic

Cbx.  
Cont.

*f*

62

S. 1 *p*  
 hic et vi - gi - la - te vi - gi -

C. 1 *p*  
 hic et vi - gi - la - te vi - gi -

T. 1 *p*  
 hic et vi - gi - la - te vi - gi -

B. 1 *p*  
 hic et vi - gi - la - te vi - gi -

S. 2 *p*  
 et vi - gi -

C. 2 *p*  
 et vi - gi -

T. 2 *p*  
 et vi - gi -

B. 2 *p*  
 et vi - gi -

Cbx.  
 Cont. *p*

66

S. 1  
la - te me - cum et vi - gi -

C. 1  
la - te me - cum et vi - gi -

T. 1  
la - te me - cum et vi - gi -

B. 1  
la - te me - cum et vi - gi -

S. 2  
la - te me - cum et vi - gi -

C. 2  
la - te me - cum et vi - gi -

T. 2  
la - te me - cum et vi - gi -

B. 2  
la - te me - cum et vi - gi -

Cbx.  
Cont.

S. 1  
la - te me - - - cum

C. 1  
la - te me - - - cum

T. 1  
la - te me - - - cum

B. 1  
la - te me - - - cum

S. 2  
la - te me - - - cum

C. 2  
la - te me - - - cum

T. 2  
la - te me - - - cum

B. 2  
la - te me - - - cum

Cbx.  
Cont.

Largo [ $\text{♩} = 32$ ]

74

S. 1 *f* Do - mi - ne Je - su Je - su *p* Do - mi - *f*

C. 1 *f* Do - mi - ne Je - su Je - su *p* Do - mi - *f*

T. 1 *f* Do - mi - ne Je - su Je - su *p* Do - mi - *f*

B. 1 *f* Do - mi - ne Je - su Je - su *p* Do - mi - *f*

S. 2 *f* Do - mi - ne Je - su *f* Do - mi -

C. 2 *f* Do - mi - ne Je - su *f* Do - mi -

T. 2 *f* Do - mi - ne Je - su *f* Do - mi -

B. 2 *f* Do - mi - ne Je - su *f* Do - mi -

Cbx. Cont. *f* *p* *f*

S. 1

ne Je - su Je - su

C. 1

ne Je - su Je - su

T. 1

-ne Je - su Je - su

B. 1

ne Je - su Je - su

S. 2

ne Je - su Je - su Je - su

C. 2

-ne Je - su Je - su Je - su

T. 2

-ne Je - su Je - su Je - su

B. 2

ne Je - su Je - su Je - su

Cbx.  
Cont.

84

*f*

S. 1

te te de - si - de - ro te

C. 1

te te de - si - de - ro te

T. 1

te te de - si - de - ro te

B. 1

te te de - si - de - ro te

*f*

S. 2

te te

C. 2

te te

T. 2

te te

B. 2

te te

Cbx.  
Cont.

*f*



89

25

S. 1

C. 1

T. 1

B. 1

S. 2

C. 2

T. 2

B. 2

Cbx.  
Cont.

te te de -

te te de -

te te de -

te te de -

te de - si - de - ro te te de -

te de - si - de - ro te te de -

te de - si - de - ro te te de -

te de - si - de - ro te te de -

te de - si - de - ro te te de -

S. 1  
si - de - ro te vo - lo

C. 1  
si - de - ro te vo - lo

T. 1  
si - de - ro te vo - lo

B. 1  
si - de - ro te vo - lo

S. 2  
si - de - ro te que -

C. 2  
si - de - ro te que -

T. 2  
si - de - ro te que -

B. 2  
si - de - ro te que -

Cbx.  
Cont.

S. 1  
os - ten - de mi - hi

C. 1  
os - ten - de mi - hi

T. 1  
os - ten - de mi - hi

B. 1  
os - ten - de mi - hi

S. 2  
ro os - ten - de mi - hi fa - ci-em

C. 2  
ro os - ten - de mi - hi fa - ci-em

T. 2  
ro os - ten - de mi - hi fa - ci-em

B. 2  
ro os - ten - de mi - hi fa - ci-em

Cbx.  
Cont.

S. 1  
fa - ci - em tu - am tu - am et

C. 1  
fa - ci - em tu - am tu - am et

T. 1  
fa - ci - em tu - am tu - am et

B. 1  
fa - ci - em tu - - - am et

S. 2  
tu - am

C. 2  
tu - am

T. 2  
tu - am

B. 2  
tu - am

Cbx.  
Cont.

S. 1  
sal - vus e - ro et

C. 1  
sal - vus e - ro et

T. 1  
sal - vus e - ro et

B. 1  
sal - vus e - ro et

S. 2  
et sal - vus e - ro et

C. 2  
et sal - vus e - ro et

T. 2  
et sal - vus e - ro et

B. 2  
et sal - vus e - ro et

Cbx.  
Cont.

113

S. 1  
sal - vus e - - - ro

C. 1  
sal - vus e - - - ro

T. 1  
sal - vus e - - - ro

B. 1  
sal - vus e - - - ro

S. 2  
sal - vus e - - - ro

C. 2  
sal - vus e - - - ro

T. 2  
sal - vus e - - - ro

B. 2  
sal - vus e - - - ro

Cbx.  
Cont.

Largo [♩ = 32]

117

S. 1 *f* Fi - li - ae Je - ru - sa - lem *p* fi - li -

C. 1 *f* Fi - li - ae Je - ru - sa - lem *p* fi - li -

T. 1 *f* Fi - li - ae Je - ru - sa - lem *p* fi - li -

B. 1 *f* Fi - li - ae Je - ru - sa - lem *p* fi - li -

S. 2 *f* Fi - li - ae Je - ru - sa - lem

C. 2 *f* Fi - li - ae Je - ru - sa - lem

T. 2 *f* Fi - li - ae Je - ru - sa - lem

B. 2 *f* Fi - li - ae Je - ru - sa - lem

Cbx. *f* Cont. *p*

122 *f*

S. 1  
ae Je - ru - sa - lem

C. 1  
ae Je - ru - sa - lem

T. 1  
ae Je - ru - sa - lem

B. 1  
ae Je - ru - sa - lem

S. 2  
*f*  
Je - ru - sa - lem fi - li - ae

C. 2  
*f*  
Je - ru - sa - lem fi - li - ae

T. 2  
*f*  
Je - ru - sa - lem fi - li - ae

B. 2  
*f*  
Je - ru - sa - lem fi - li - ae

Cbx.  
Cont.  
*f*



S. 1  
fi - li - ae Je - ru - sa - lem no - li - te

C. 1  
fi - li - ae Je - ru - sa - lem no - li - te

T. 1  
fi - li - ae Je - ru - sa - lem no - li - te

B. 1  
fi - li - ae Je - ru - sa - lem no - li - te

S. 2  
Je - ru - sa - lem

C. 2  
Je - ru - sa - lem

T. 2  
Je - ru - sa - lem

B. 2  
Je - ru - sa - lem

Cbx.  
Cont.

*p*

S. 1  
fle - re su - per me

C. 1  
fle - re su - per me

T. 1  
fle - re su - per me

B. 1  
fle - re su - per me

S. 2  
no - li - te fle - re su - per me

C. 2  
no - li - te fle - re su - per me

T. 2  
no - li - te fle - re su - per me

B. 2  
no - li - te fle - re su - per me

Cbx.  
Cont.

S. 1  
sed su - per vos sed

C. 1  
sed su - per vos sed

T. 1  
sed su - per vos sed

B. 1  
sed su - per vos sed

S. 2  
sed su - per vos sed

C. 2  
sed su - per vos sed

T. 2  
sed su - per vos sed

B. 2  
sed su - per vos sed

Cbx.  
Cont.

S. 1

su - per vos no - li - te fle - re su - per

C. 1

su - per vos no - li - te fle - re su - per

T. 1

su - per vos no - li - te fle - re su - per

B. 1

su - per vos no - li - te fle - re su - per

S. 2

su - per vos

C. 2

su - per vos

T. 2

su - per vos

B. 2

su - per vos

Cbx.  
Cont.

*p*

S. 1  
me et su-per fi - li-os

C. 1  
me et su-per fi - li-os

T. 1  
me et su-per fi - li-os

B. 1  
me et su-per fi - li-os

S. 2  
sed su-per vos

C. 2  
sed su-per vos

T. 2  
sed su-per vos

B. 2  
sed su-per vos

Cbx.  
Cont.

*f*

S. 1  
vos - tros

C. 1  
vos - tros

T. 1  
vos - tros

B. 1  
vos - tros

S. 2  
et su - per fi - li - os vos -

C. 2  
et su - per fi - li - os vos -

T. 2  
et su - per fi - li - os vos -

B. 2  
et su - per fi - li - os vos -

Cbx.  
Cont.

S. 1  
et su-per fi - li-os

C. 1  
et su-per fi - li-os

T. 1  
et su-per fi - li-os

B. 1  
et su-per fi - li-os

S. 2  
tros et su-per fi - li-os

C. 2  
tros et su-per fi - li-os

T. 2  
tros et su-per fi - li-os

B. 2  
tros et su-per fi - li-os

Cbx.  
Cont.

S. 1

su - per fi - li-os vos - - tros

C. 1

su - per fi - li-os vos - - tros

T. 1

su - per fi - li-os vos - - tros

B. 1

su - per fi - li-os vos - - tros

S. 2

su - per fi - li-os vos - - tros

C. 2

su - per fi - li os vos - - tros

T. 2

su - per fi - li-os vos - - tros

B. 2

su - per fi - li-os vos - - tros

Cbx.  
Cont.